

大师笔下的经典寓言

—诚信卷—

乌鸦的诺言

(古希腊)伊索 著 (法)古斯塔夫·多雷 绘 姚青锋 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

大师笔下的经典寓言

—诚信卷—

乌鸦的诺言

(古希腊)伊索 著 (法)古斯塔夫·多雷 绘 姚青锋 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

乌鸦的诺言 / (古希腊) 伊索著 ; (法) 古斯塔夫 · 多雷绘 ; 姚青锋译 . -- 北京 : 北京联合出版公司 , 2016.5

(大师笔下的经典寓言)

ISBN 978-7-5502-7759-5

I . ① 乌… II . ① 伊… ② 古… ③ 姚… III . ① 寓言—
作品集—古希腊 IV . ① I545.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 109293 号

乌鸦的诺言

作者: (古希腊) 伊索◎著 (法) 古斯塔夫 · 多雷◎绘 姚青锋◎译

责任编辑: 刘 恒 徐秀琴 特约编辑: 姚青锋

出版策划: 印刻小书院 营销推广: 童立方

封面设计: 丁 虹 技术监制: 甘 果

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

北京市雅迪彩色印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 56 千字 710 毫米 × 960 毫米 1/32 12.5 印张

2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-7759-5

定价: 98.00 元 (全 10 册)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

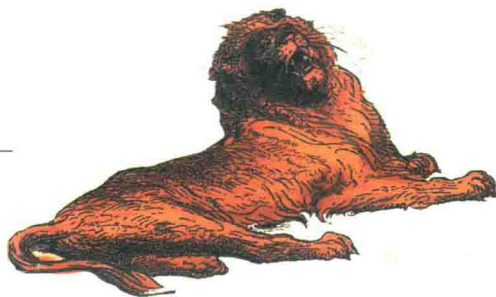
版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: (010) 64243832

目录



乌鸦的诺言	005
老鼠和青蛙	006
狮子和驴子打猎	008
狐狸和猴子	009
跳蚤和人	010
狐狸和牧羊犬	012
蝮蛇和水蛇	013
老鼠开会	015
熊和狐狸	016
狼和狮子	017
狼和小羊羔	018
寒鸦和狐狸	021



目录



跳蚤和公牛	022
弓箭手和狮子	023
毛驴、狐狸和狮子	024
山鹰和狐狸	026
母鸡和猫	029
牧童和狼	030
母亲和狼	031
披着狮皮的毛驴	032
财神和樵夫	034
旅行者和真实	038
吹牛的人	039
捕鸟人和鹧鸪	040



大师笔下的经典寓言

—诚信卷—

乌鸦的诺言

(古希腊)伊索 著 (法)古斯塔夫·多雷 绘 姚青锋 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

乌鸦的诺言 / (古希腊) 伊索著 ; (法) 古斯塔夫 · 多雷绘 ; 姚青锋译 . -- 北京 : 北京联合出版公司 , 2016.5

(大师笔下的经典寓言)

ISBN 978-7-5502-7759-5

I . ① 乌… II . ① 伊… ② 古… ③ 姚… III . ① 寓言—
作品集—古希腊 IV . ① I545.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 109293 号

乌鸦的诺言

作者: (古希腊) 伊索◎著 (法) 古斯塔夫 · 多雷◎绘 姚青锋◎译
责任编辑: 刘 恒 徐秀琴 特约编辑: 姚青锋
出版策划: 印刻小书院 营销推广: 童立方
封面设计: 丁 虹 技术监制: 甘 果

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

北京市雅迪彩色印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 56 千字 710 毫米 × 960 毫米 1/32 12.5 印张

2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-7759-5

定价: 98.00 元 (全 10 册)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

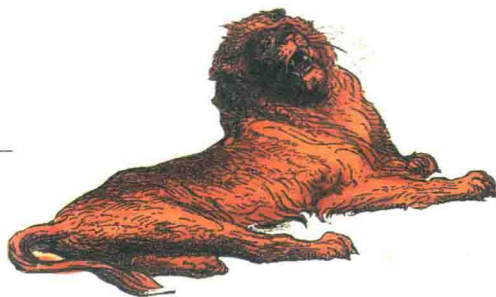
版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: (010) 64243832

目录



乌鸦的诺言	005
老鼠和青蛙	006
狮子和驴子打猎	008
狐狸和猴子	009
跳蚤和人	010
狐狸和牧羊犬	012
蝮蛇和水蛇	013
老鼠开会	015
熊和狐狸	016
狼和狮子	017
狼和小羊羔	018
寒鸦和狐狸	021



目录



跳蚤和公牛	022
弓箭手和狮子	023
毛驴、狐狸和狮子	024
山鹰和狐狸	026
母鸡和猫	029
牧童和狼	030
母亲和狼	031
披着狮皮的毛驴	032
财神和樵夫	034
旅行者和真实	038
吹牛的人	039
捕鸟人和鹧鸪	040



wū yā de nuò yán

乌鸦的诺言

yī zhī wū yā bèi nóng fū de wǎng tào zhù le tā xiàng tài yáng shén
一只乌鸦被农夫的网套住了。他向太阳神

ā bō luó qiú jiù tā xìn shì dàn dàn de shuō táo tuō luó wǎng hòu yí dìng
阿波罗求救，他信誓旦旦地说，逃脱罗网后一定

xiàng ā bō luó gòng xiāng jì bài ā bō luó xiāng xìn le wū yā de huà
向阿波罗供香祭拜。阿波罗相信了乌鸦的话，

biàn fàng le tā kě shì zhè zhī wū yā gāng tuō lí wēi xiǎn jiù wàng le
便放了他。可是，这只乌鸦刚脱离危险，就忘了

zì jǐ de xǔ nuò
自己的许诺。

guò le bù jiǔ wū yā zài yí cì luò rù nóng fū de bǔ wǎng wū
过了不久，乌鸦再一次落入农夫的捕网。乌

yā zhuàn qù qǐ qiú tiān shén hè ěr mò sī yòu xǔ xià tóng yàng de nuò yán
鸦转去乞求天神赫耳墨斯，又许下同样的诺言。

hè ěr mò sī tīng le wū yā de sù shuō biàn lì shēng hē chì nǐ zhè
赫耳墨斯听了乌鸦的诉说，便厉声呵斥：“你这

wàng ēn fù yì de jiā huò nǐ gū fù le nǐ de ēn rén hái zhǐ wàng wǒ
忘恩负义的家伙！你辜负了你的恩人，还指望我

huì xìn rèn nǐ ma
会信任你吗？”

zhè ge gù shì shì shuō yí gè rén yí dàn shī xìn yú rén biàn zài
这个故事是说，一个人一旦失信于人，便再

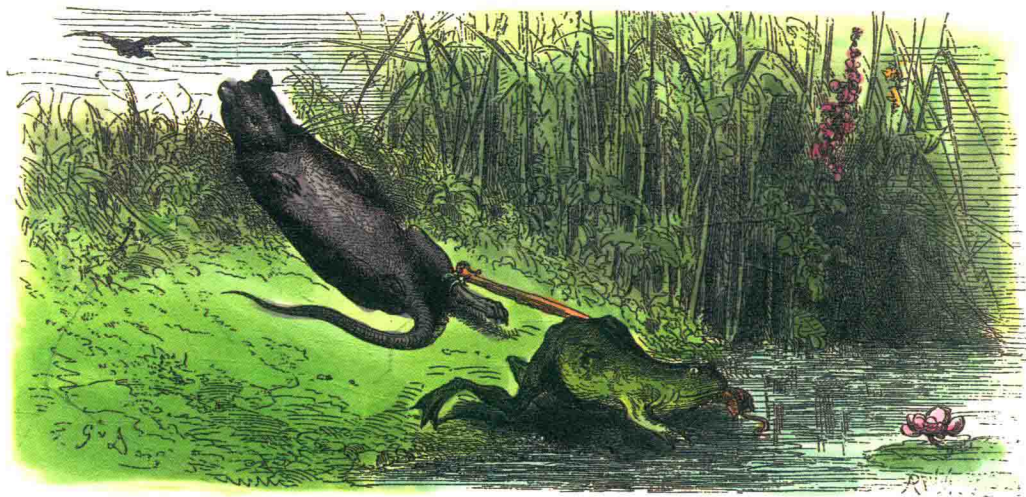
wú wǎn huí de jī huì
无挽回的机会。

lǎo shǔ hé qīng wā

老鼠和青蛙

yī zhī qīng wā ài shàng le yī zhī lǎo shǔ yī tiān tā men yì qǐ
一只青蛙爱上了一只老鼠。一天，他们一起
qù lǚ xíng wèi le bǎo zhàng lǎo shǔ de ān quán qīng wā bǎ lǎo shǔ de jiǎo
去旅行。为了保障老鼠的安全，青蛙把老鼠的脚
bǎng zài le zì jǐ de hòu tuǐ shàng tā men zài cǎo dì shàng wán de hěn kāi
绑在了自己的后腿上。他们在草地上玩得很开
xīn hòu lái qīng wā biàn dài zhe lǎo shǔ xià shuǐ wán tā yí gè měng zi
心。后来，青蛙便带着老鼠下水玩，他一个猛子
zhā xià qu kě lián de lǎo shǔ biàn bèi zhuài rù hé dǐ yān sǐ le
扎下去，可怜的老鼠便被拽入河底，淹死了。

bù jiǔ lǎo shǔ de shī tǐ fú dào le shuǐ miàn shàng yī zhī yuān kàn
不久，老鼠的尸体浮到了水面上。一只鳊看

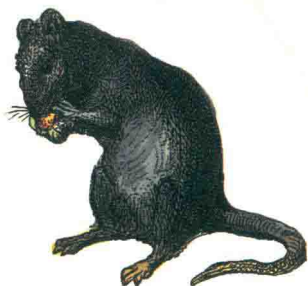


jiàn le fēi kuài de pū xià lái jué qǐ lǎo shǔ jiù zǒu bǎng zhe jiǎo de
见了，飞快地扑下来，攫起老鼠就走，绑着脚的

qīng wā yě bèi yī qǐ dài shàng le tiān kōng chéng wéi yuān de měi shí
青蛙也被一起带上了天空，成为鸢的美食。

zhè ge gù shì shì shuō yǔ bié rén guān xì tài qīn mì zài zāi nàn
这个故事是说，与别人关系太亲密，在灾难

jiàng lín shí wǎng wǎng yě huì shòu dào qiān lián
降临时，往往也会受到牵连。



shī zi hé lú zi dǎ liè 狮子和驴子打猎

yī tiān shī zi hé lú zi xiāng yuē yì qǐ qù dǎ liè tā men fā
一天，狮子和驴子相约一起去打猎。他们发
xiàn yí gè shān dòng lǐ zhù zhe hěn duō shān yáng shī zi ràng lú zi jìn dòng
现一个山洞里住着很多山羊。狮子让驴子进洞，
zì jǐ pā zài dòng kǒu jiān shì zhe lú zi jìn qù hòu luàn tī luàn jiào
自己趴在洞口监视着。驴子进去后，乱踢乱叫，
bǎ shān yáng dōu gǎn le chū lái
把山羊都赶了出来。

shǒu zài dòng kǒu de shī zi jiāng táo chū shān dòng de shān yáng yì yì
守在洞口的狮子，将逃出山洞的山羊一一
bǔ huò zhè shí lú zi zǒu chū dòng kǒu wèn shī zi nǐ shì bu shì
捕获。这时，驴子走出洞口问狮子：“你是不是
yīn wèi méi yǒu dǎn liàng cái bù gǎn jìn shān dòng shī zi kàn bu qǐ lú
因为没有胆量才不敢进山洞？”狮子看不起驴
zi biàn jī fěng de shuō shì ya shì ya nǐ zhēn lì hai xìng
子，便讥讽地说：“是呀！是呀！你真厉害！幸
kuī wǒ zǎo zhī dào nǐ shì yì tóu lú zi rǒu zé wǒ yě děi ràng nǐ xià de
亏我早知道你是一头驴子，否则我也得让你吓得
bàn sǐ
半死。”

gù shì shì shuō zài zhī qíng rén miàn qián mài nòng zì jǐ de cái néng
故事是说，在知情人面前卖弄自己的才能，
huàn lái de wǎng wǎng shì zì tǎo méi qù
换来的往往是自讨没趣。

hú li hé hóu zi wài chū liǎng rén biān zǒu biān tán tā men hù xiāng
狐狸和猴子外出，两人边走边谈，他们互相

chuī xū zì jǐ de jiā shì gāo guì
吹嘘自己的家世高贵。

zhè ge shí hòu tā men qià hǎo lù guò yí piàn mù dì hóu zi tū
这个时候，他们恰好路过一片墓地。猴子突

rán zhù zú ér lì liǎng yǎn hán lèi de zhǐ zhe mù bēi fàng shēng dà kū
然驻足而立，两眼含泪地指着墓碑放声大哭。

hú li máng wèn yuán yīn hóu zi tàn xī zhe shuō kàn zhe zhè xiē mù
狐狸忙问原因。猴子叹息着说：“看着这些墓

bēi wǒ zěn néng bù shāng xīn ne zhè lǐ mái zàng de kě dōu shì wǒ de
碑，我怎能不伤心呢？这里埋葬的可都是我的

zǔ xiān hé tā men de nú lì a hú li jiàn zhuàng biàn xiào zhe jī fěng
祖先和他们的奴隶啊！”狐狸见状，便笑着讥讽

dào shì ma xiàn zài nǐ kě yǐ wú suǒ gù jì de shuō huǎng le
道：“是吗？现在你可以无所顾忌地说谎了。

yīn wèi wú lùn nǐ shuō shén me tā men zhī zhōng méi yǒu shuí huì qǐ lái fǎn
因为无论你说什么，他们之中没有谁会起来反

bó nǐ ”
驳你。”

zài méi yǒu rén fǎn bó shí shuō huǎng de rén gèng huì zì chuī zì léi
在没有人反驳时，说谎的人更会自吹自擂。

tiào zao hé rén

跳蚤和人

yí gè rén bèi yí zhī tiào zao kùn rǎo le hěn jiǔ zhè tiān tā zhōng
一个人被一只跳蚤困扰了很久，这天他终

yú zhuō zhù le tā zhè rén zhì wèn dào nǐ zhè ge jiā huò tài dǎn
于捉住了它。这人质问道：“你这个家伙太胆

dà le yǎo biàn le wǒ de quán shēn wǒ yí dìng yào dǎ sǐ nǐ
大了，咬遍了我的全身，我一定要打死你！”

tiào zao dī shēng āi qiú dào wǒ zhè yě shì wèi le huó mìng
跳蚤低声哀求道：“我这也是为了活命

a xiān sheng qiú nín bú yào nòng sǐ wǒ wǒ zhè me wēi xiǎo duì
啊！先生，求您不要弄死我，我这么微小，对

nín bú huì zào chéng shén me shāng hài de fàng le wǒ ba
您不会造成什么伤害的，放了我吧！”



zhè rén dà xiào shuō jīn tiān nǐ shì sǐ dìng le yīn wèi è shì
这人大笑说：“今天你是死定了！因为恶是

bù fēn dà xiǎo de
不分大小的！”

zhè ge gù shì shì shuō huài rén wú lùn dà xiǎo dōu yīng gāi jiān jué
这个故事是说，坏人无论大小，都应该坚决

jiā yǐ chéng zhì
加以惩治。



hú lì hé mù yáng quǎn 狐狸和牧羊犬

yī zhī hú lì tōu tōu hùn jìn yáng qún , xiǎng yào zhuā zhǐ xiǎo yáng chí 。
一只狐狸偷偷混进羊群，想要抓只小羊吃。

qià hǎo mù yáng quǎn pǎo le guò lái , hú lì gǎn jǐn jiāng xiǎo yáng gāo bào zài
恰好牧羊犬跑了过来，狐狸赶紧将小羊羔抱在
huái lǐ , jiǎ zhuāng wèi nǎi 。 mù yáng quǎn wèn hú lì zài gàn shén me
怀里，假装喂奶。牧羊犬问狐狸在干什么。

hú lì yī biān jiǎ zhuāng pāi pāi huái lǐ de xiǎo yáng gāo , yī biān dá dào :
狐狸一边假装拍拍怀里的小羊羔，一边答道：

“ò , wǒ zhèng zài wèi tā chí nǎi , nǐ kàn , wǒ hái zài dòu tā wán ne 。”
“哦，我正在喂她吃奶，你看，我还在逗她玩呢。”

mù yáng quǎn dīng zhe hú lì , lì shēng hè dào : tīng zhe ! nǐ xiàn zài
牧羊犬盯着狐狸，厉声喝道：“听着！你现在
jiù bǎ tā fàng xià , fǒu zé , wǒ mǎ shàng jiù ràng nǐ lǐng jiào yī xià , gǒu
就把她放下，否则，我马上就让你领教一下，狗

shì rú hé gěi hú lì wèi nǎi de 。 ”
是如何给狐狸喂奶的。”

hú lì tīng wán mù yáng quǎn de huà , lián máng fàng xià yáng gāo , jiā
狐狸听完牧羊犬的话，连忙放下羊羔，夹
zhe wěi ba , huī liū liū de pǎo diào le 。
着尾巴，灰溜溜地跑掉了。

zhè ge gù shì shì shuō , yào míng biàn shì fēi , bú yào bèi jiǎ xiàng
这个故事是说，要明辨是非，不要被假相

mí huò 。
迷惑。